

查處。在過往一年，他積極履行職責，並表現出無私、無畏的精神，親自及協助本局其他部門偵破多宗罪案。

去年本澳有多間大型賭場開業，由於人力資源緊張，因此工作壓力較大。李家和先生面對沉重的工作壓力，依然積極熱情地履行預防和調查犯罪的職責。一間新開業的賭場發生現金及籌碼在管道中被竊案，由於案發後賭場未能提供失竊原因及線索，使案件偵查難以進行。李家和先生在協助調查該案件時，深入細緻地了解有關管道運輸的過程，並要求賭場提供多個地點的錄像進行研究，並不畏危險親自攀爬檢查，以便尋找可疑人物。經反覆分析研究，終於發現被破壞的管道及查明作案手法，並鎖定目標人物。其後，李家和先生又提出一套有效的行動計劃，最終將嫌犯緝捕並搜出作案工具。該案成功偵破，突顯了本澳刑事偵查人員良好的專業素質和偵查能力，有效地維護了賭場的秩序。

除此之外，李家和先生還經常對案件的偵查工作進行研究、分析，在他的努力下，多次快速偵破酒店房間盜竊案，及時拘捕嫌疑人，為保障社會的良好運作作出了貢獻。

基於此，按照六月十二日第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向首席刑事偵查員李家和先生頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零零八年六月二十三日

保安司司長 張國華

第 70/2008 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局首席刑事偵查員謝炳權先生，自一九九七年進入司法警察局，現任情報處情報分析中心小隊隊長，負責情報分析工作。多年來，謝炳權先生一直以努力不懈，工作認真負責，以力求完美的工作態度去完成每項工作任務，由於工作成績突出，他多次獲得司法警察局頒發個人嘉獎及集體嘉獎。

com o Jogo do Departamento de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo e Económicos desta Polícia. Ao longo do ano transacto, este investigador, no exercício das suas funções, demonstrou uma atitude dinâmica e um espírito destemido e de imparcialidade, conseguindo, por si próprio e ajudando outras subunidades desta Polícia a resolução de vários crimes.

Devido à abertura em Macau, no ano transacto, de vários casinos de grande proporções, houve, nesta Polícia, carência de recursos humanos, o que originou um volume pesado de trabalho. Perante isto, Lei Ka Wo mostrou dinamismo e entusiasmo no exercício das suas funções de prevenção e investigação criminal. É de lembrar que ocorreu um caso de furto num dos novos casinos, o facto deu se quando, nos tubos internos utilizados para transporte de dinheiro e fichas de jogo, algumas das cápsulas utilizadas no transporte desapareceram. A investigação do caso não foi fácil visto que o casino em questão não nos conseguiu dar os motivos do furto nem as pistas desse crime. No decorrer da investigação do caso, Lei Ka Wo procurou conhecer minuciosamente o processo de transporte utilizado, pedindo também ao casino a entrega de filmagem de vários locais para análise posterior do acontecimento. Além disso, o investigador, sem mostrar medo, verificou metro a metro, esses canais de comunicação para procurar eventuais falhas. Na sequência de análise e estudo prolongados, acabou por encontrar um canal danificado, descobrir o *modus operandi* e identificar o suspeito do crime. Logo de seguida, este investigador apresentou um plano de operação eficaz, que culminou na detenção do suspeito e na apreensão dos instrumentos do crime. A resolução do crime provou o alto profissionalismo do pessoal de investigação de Macau e a sua elevada capacidade de investigação criminal. A resolução do crime assegurou também a manutenção eficaz da ordem dentro dos casinos.

Além disso, Lei Ka Wo estudou e analisou vários processos criminais e graças aos seus esforços, foram resolvidos com rapidez vários casos de furto ocorridos em quartos de estabelecimentos hoteleiros, com a detenção pontual dos suspeitos. Dando, deste modo, um contributo para assegurar o bom funcionamento da sociedade.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, de 12 de Junho, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo a Lei Ka Wo a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

23 de Junho de 2008.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 70/2008

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Che Peng Kun, em funções na Polícia Judiciária desde 1997, encontra-se actualmente ao serviço do Núcleo de Análise de Informações da Divisão de Informações e está a desempenhar o cargo de chefe da brigada, responsabilizando-se pelo trabalho de análise de informações. Ao longo dos últimos anos, ele mostrou forte empenho, atitude séria e elevado sentido de responsabilidade, tendo completado todas as tarefas com uma atitude de procura de perfeição. Pelo desempenho que distingue o trabalho de Che Peng Kun já lhe foram concedidos, pela Polícia Judiciária, vários louvores individuais e colectivos.

謝炳權先生除了自身積極投入、工作態度嚴謹認真外，他亦以隊長身份凝聚情報中心各工作成員間之團隊精神，使該團隊發揮出顯著的效能。近年，在人員緊缺和工作量激增的情況下，他身先士卒，公而忘私，經常利用私人時間去處理工作問題，更積極鼓勵和協同僚分擔工作，有效地提升該中心人員的士氣，使情報分析中心圓滿地完成了上級交付的各項工作任務，協助其他刑事偵查部門有效地履行了預防和調查犯罪的職責。

基於此，按照六月十二日第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第一項的規定，經司法警察局局長建議，現特向首席刑事偵查員謝炳權先生頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局副督察之效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零零八年六月二十三日

保安司司長 張國華

第 71/2008 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局首席刑事偵查員陳楚民先生，自一九九八年進入司法警察局工作，現任職於刑事調查廳搶劫罪案調查科。陳楚民先生在執行職務時，以市民的生命、財產的安全，及司法警察局的聲譽為首位，藉着豐富的專業知識和勤勉不懈的工作態度，在工作中取得了優異的成績。

陳楚民先生一向以誠實、勤奮、勇敢及盡責的態度執行職務，面對日益複雜化、有組織化和高智能化的嚴重犯罪，陳楚民先生勇於承擔責任，積極履行法律賦予的職責，屢次破獲嚴重的刑事案件。在偵查今年一宗有組織跨境詐騙集團案件中，陳楚民先生機智果敢，對各種線索分析研究一絲不苟，最終使司法警察局一舉將八名有組織詐騙的嫌犯繩之以法，徹底摧毀了一個犯案累累的犯罪集團，有力地保護了市民大眾的利益和社會的秩序，為司法警察局贏得了榮譽，也為本地區樹立正面形象作出了貢獻。

基於此，按照六月十二日第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第一項的規定，經司法警察局局長建議，現特向首席刑事偵查員陳楚民先生頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局副督察之效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零零八年六月二十三日

保安司司長 張國華

Para além de ter revelado espírito positivo, meticulosidade e atitude séria, o investigador transmitiu, na qualidade de chefe da brigada, o espírito de equipa a todos os membros do Núcleo onde ele está a exercer funções, permitindo assim ter uma eficácia significativa. Não obstante os problemas de carência de recursos humanos e de aumento do volume de trabalho nos últimos anos, continuou a demonstrar coragem e total abnegação na execução das tarefas. Trabalhou sempre fora do horário de expediente, deu estímulos aos seus colegas e ajudou-os, elevando assim o moral do pessoal daquele Núcleo que conseguiu assim concluir com sucesso todas as tarefas que lhe foram confiadas pelos superiores, colaborando com as demais subunidades para executar com eficácia a missão de prevenção e investigação criminal.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, de 12 de Junho, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo a Che Peng Kun a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de subinspector, para servir de estímulo.

23 de Junho de 2008.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 71/2008

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Chan Cho Man, em funções na Polícia Judiciária desde 1998, encontra-se actualmente ao serviço da Secção de Investigação e Combate ao Roubo do Departamento de Investigação Criminal. Este investigador criminal, no decorrer do seu trabalho, considera como prioridade a vida dos cidadãos, a segurança dos bens e o prestígio da Polícia Judiciária. Com ricos conhecimentos profissionais e atitude de abnegação, obteve êxitos de destaque no trabalho.

Este investigador criminal mostrou sempre uma atitude honesta, diligente, corajosa e responsável para o exercício das suas funções. Perante crimes graves que se tornavam cada vez mais complicados, organizados e praticados com uso da inteligência, ele tomou com iniciativa a sua responsabilidade, tendo cumprido as atribuições conferidas pela lei e resolvido diversos casos mediáticos. No decurso da investigação de uma rede transfronteiriça de burlas, Chan Cho Man demonstrou a sua inteligência e vontade firme, empenhando-se na recolha de provas. O seu trabalho permitiu que a Polícia Judiciária detivesse oito indivíduos, membros daquela organização, tendo desmantelado assim a associação criminosa salvaguardando os interesses de todos os cidadãos e a tranquilidade social. Isto contribuiu com destaque para o prestígio da Polícia Judiciária e a manutenção da sua imagem positiva nesta cidade.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, de 12 de Junho, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo a Chan Cho Man a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso ao cargo de subinspector, para servir de estímulo.

23 de Junho de 2008.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.